



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/17/Add.6  
11 November 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Седьмое совещание

Куала-Лумпур, 9-20 и 27 февраля 2004 года

Пункт 20.2 предварительной повестки дня\*

### НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА (ПУНКТ 3 СТАТЬИ 18)

#### *Оперативные процедуры для Неофициального консультативного комитета механизма посредничества*

#### *Записка Исполнительного секретаря*

1. В пункте 10 решения III/4 Конференция Сторон постановила, что работе механизма посредничества должен оказывать помощь неофициальный консультативный комитет, созданный и координируемый Исполнительным секретарем прозрачным образом, который будет направлять и интегрировать разработку мероприятий экспериментального этапа и прилагать усилия к тому, чтобы все Стороны могли принимать участие в работе на экспериментальном этапе создания механизма посредничества. В пункте 10 с) решения IV/2 Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю обеспечить содействие работе механизма посредничества на постоянной основе со стороны неофициального консультативного комитета, который должен оказывать методическую помощь Исполнительному секретарю в течение экспериментального этапа и после его завершения и играть полноправную роль в дальнейшем развитии механизма посредничества.

2. В ходе дальнейшего уточнения роли неофициального координационного механизма Конференция Сторон в пункте 7 решения V/14 постановила, что задачи неофициального консультативного комитета, упомянутого в решении III/4, будут следующими:

- a) вынесение рекомендаций по вопросам, касающимся механизма посредничества и, в частности, относительно того, как повысить эффективность механизма посредничества в качестве механизма, стимулирующего научно-техническое сотрудничество;
- b) оказание содействия осуществлению руководящих указаний Конференции Сторон относительно механизма посредничества;
- c) оказание содействия внесению Сторонами более существенного вклада в разработку механизма посредничества;
- d) вынесение рекомендаций о путях и средствах, содействующих развитию сети механизма посредничества;

\* UNEP/CBD/COP/7/1.

/...

е) оказание содействия и поддержки налаживанию сотрудничества с другими соответствующими международными и региональными информационными сетями и инициативами.

3. В пункте 8 решения V/14 Конференция Сторон также постановила пересмотреть вопрос о продолжении деятельности и мандате неофициального консультативного комитета на седьмом совещании Конференции Сторон.

4. Кроме того, в пункте 9 решения V/14 Конференция Сторон призвала Исполнительного секретаря в консультации с неофициальным консультативным комитетом разработать оперативные процедуры для неофициального консультативного комитета в целях их рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон и обеспечить распространение этих процедур, равно как и членского состава, через механизм посредничества. В этой связи Исполнительный секретарь и неофициальный консультативный комитет разработали проект оперативных процедур для их рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон.

5. Неофициальный консультативный комитет подготовил также ряд рекомендаций, в том числе и мнение о том, что в цели оперативных процедур следует включить вынесение рекомендаций по вопросам, связанным с механизмом посредничества, и, в частности, о способах повышения эффективности механизма посредничества в области стимулирования научно-технического сотрудничества. Процедуры должны быть также нацелены на оказание содействия разработке и внедрению руководящих указаний Конференции Сторон, касающихся механизма посредничества и его Стратегического плана<sup>1/</sup>.

6. Оперативные процедуры, как предусмотрено в пункте 9 решения V/14, размещены на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии по адресу: <http://www.biodiv.org/doc/legal/chm-iac-op-proc-en.doc> и излагаются в приводимой ниже рекомендации. Конференции Сторон предлагается провести обзор оперативных процедур и принять решение об их официальном утверждении.

#### РЕКОМЕНДАЦИЯ

7. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение об утверждении приведенных в приложении оперативных процедур для неофициального консультативного комитета, учрежденного в соответствии с пунктом 10 решения III/4.

---

<sup>1/</sup>

Стратегический план механизма посредничества приведен в документе UNEP/CBD/COP/5/INF/3.

*Приложение***ПРОЕКТ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОЦЕДУР ДЛЯ НЕОФИЦИАЛЬНОГО  
КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА*****A. Задачи***

1. Задачи неофициального консультативного комитета по оказанию методической помощи Исполнительному секретарю будут заключаться в следующем:

a) вынесение рекомендаций по вопросам, касающимся механизма посредничества и, в частности, относительно того, как повысить эффективность механизма посредничества в качестве механизма, стимулирующего научно-техническое сотрудничество;

b) оказание содействия разработке и внедрению руководящих указаний Конференции Сторон, касающихся механизма посредничества и Стратегического плана механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/3);

c) оказание содействия и поддержки налаживанию сотрудничества с другими соответствующими международными и региональными инициативами по научно-техническому сотрудничеству;

d) предоставление консультаций относительно средств, содействующих внедрению механизма посредничества на национальном уровне;

e) повышение выгод от научно-технического сотрудничества в рамках всей деятельности по осуществлению Конвенции.

***B. Оперативные процедуры***

2. Исполнительный секретарь, создавая неофициальный консультативный комитет и координируя его деятельность, прилагает усилия к обеспечению региональной сбалансированности и привлечению соответствующих экспертных мнений и знаний, в том числе соответствующих международных и региональных инициатив по научно-техническому сотрудничеству и неправительственных организаций.

***C. Членский состав***

3. Члены неофициального консультативного комитета отбираются Исполнительным секретарем. При отборе членов комитета он прилагает усилия к тому, чтобы обеспечивать баланс экспертных знаний и региональную и биогеографическую сбалансированность.

4. Члены неофициального консультативного комитета отбираются на основе их экспертных знаний и понимания ими механизма посредничества и Конвенции с учетом при этом потребности в экспертных знаниях, касающихся: научно-технического сотрудничества; создания потенциала; обмена информацией и ее совместного использования; и содействия налаживанию партнерств с другими организациями и инициативами.

5. Срок пребывания в должности членов неофициального консультативного комитета составляет два года. Этот срок может быть возобновлен Исполнительным секретарем.

6. Исполнительный секретарь должен следить за тем, чтобы изменения в членском составе комитета не нарушали непрерывности его работы.

7. Исполнительный секретарь может утверждать кандидатуры заместителей.

***D. Председатель***

8. Председателя неофициального консультативного комитета отбирает Исполнительный секретарь после проведения консультации с членами комитета, и срок его пребывания на этом посту составляет по крайней мере два года.

### ***Е. Совещания***

9. Совещания созываются Исполнительным секретарем и проводятся совместно с совещаниями ВОНТТК и Конференции Сторон. Исполнительный секретарь может созывать дополнительные совещания (по электронной почте или в виде личного участия) по мере необходимости для обеспечения своевременного рассмотрения вопросов.

10. Проект повестки дня каждого совещания готовится, по возможности, за два месяца до совещания и в иных случаях по крайней мере за один месяц до каждого совещания и размещается на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии и направляется в неофициальный консультативный комитет и в национальные координационные центры механизма посредничества по факсу и/или электронной почтой, и/или обычной почтой.

11. Протоколы каждого совещания и соответствующие информационные документы размещаются на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии в кратчайшие практически целесообразные сроки после того, как они будут рассмотрены Исполнительным секретарем. Данная информация будет также направляться в неофициальный консультативный комитет и в национальные координационные центры механизма посредничества по факсу или электронной почтой, или обычной почтой.

-----